Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **32 (1959)**

Heft 6

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

NÄCHTLICHE ARBEITEN IM HAUPTBAHNHOF ZÜRICH ZUR HEBUNG DER SICHERHEIT UND ZUR BESCHLEUNIGUNG DES BETRIEBSABLAUFS

Mächtige Kranen erleichtern die früher mühselige Arbeit des Auswechselns der schweren Weicheneinheiten. Presseleute verfolgen auf Einladung der Kreisdirektion III der SBB den Arbeitsprozeß.

De puissantes grues facilitent le travail, autrefois très pénible, de changement des aiguilles. Invitée par la Direction du 3e arrondissement des CFF, la presse suit les travaux avec intérêt.

Gru possenti agevolano la sostituzione degli scambi, un tempo faticosa.
Mighty cranes swing the heavy switches into position while press reporters look on.

TRAVAUX DE NUIT A LA GARE PRINCIPALE DE ZURICH POUR RENFORCER LA SÉCURITÉ ET ACCÉLÉRER LE TRAFIC • IN THE DEAD OF NIGHT... SKILLED HANDS WORK TO GIVE YOU BETTER TRAIN SERVICE

Nach der Entfernung der alten Weicheneinheiten werden die neuen Weichenteile mit den Kranen präzis an die vorausberechneten Stellen verlegt (Bild rechts). Für die letzten Finessen aber (Bild oben) ist wiederum die manuelle Arbeit der Bahndienstrotten unerläßlich.

Lorsque les anciennes aiguilles sont enlevées, les grues posent les nouveaux branchements avec une grande précision sur l'emplacement qui leur est réservé (photo de droite). Cependant, pour les derniers détails, le travail des équipes du service de la voie s'avère indispensable (photo d'en haut).

Dopo la rimozione dei vecchi scambi, quelli nuovi vengono collocati nel luogo prestabilito (fotografia a destra), e gli uomini della squadra (fotografia in alto) li assettano definitivamente con la massima precisione.

LAVORI NOTTURNI NELLA STAZIONE PRINCIPALE DI ZURIGO, PER GARANTIRE MAGGIOR SICUREZZA E CELERITÀ ALL'ESERCIZIO FERROVIARIO

After old switch units are removed, cranes lower the new units into position (above). Final details, of course, (left) have to be handled manually by skilled track crews.
Photos Giegel SVZ

Present plans call for a number of major alterations in Zurich's Main Station, to be carried out as soon as work begins on the new freight and marshalling station in the Limmat Valley. In order to cope with constantly growing operational demands, however, the Swiss Federal Railways have now decided to install modern electric switching equipment. The first steps in this work—carried out a few weeks ago—offered some dramatic subjects for night photography.

LABEL

1.50

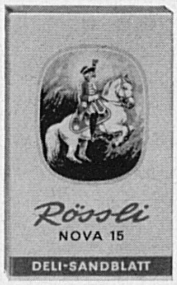
Rössli

naturrein

Rössli 1.50

1.30
extra preiswert

1.60
sehr leicht



1.85
würzig-mild

1.85
mild

1.60
feinste Qualität

Die gesamte Ernte 1958! 6000 Ballen besten Vorstenlanden-Tabak aus Java hat Rößli gekauft. Die Tabake sind ausreichend für 650 Millionen Rößli-Stumpen. Damit ist auf Jahre hinaus eine gleichbleibende Güte der Rößli-Stumpen garantiert.